

ПРОТОКОЛ
заседания Международной комиссии и
международной рабочей группы ОЛА при МКС в
Софии (26 сентября - 3 октября 2010 г.)

В работе заседания приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – Н. Антропов, Л. Кунцевич, В. Русак, А. Чернявский; **Болгария** – К. Дейкова, Е. Кяева, М. Наумова-Троева; **Германия** – С. Вёльке; **Македония** – У. Гайдова, В. Лабровска, М. Маркович, С. Миленковска; **Польша** – Я. Ванякова, И. Долинский, Д. Ромбишевская, Я. Сятковский; **Россия** – Ж. Варбот, Т. Вендина, Л. Калнынь, С. Кононова, В. Пыхов; **Сербия** – М. Мелетич, С. Милорадович, С. Реметич; **Словакия** – П. Жиго, А. Ференчикова, М. Хохол; **Словения** – Я. Гостенчик, К. Кенда-Еж, В. Смоле, М. Шекли; **Украина** – П. Гриценко, Г. Кобирина; **Хорватия** – М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич; **Чехия** – М. Иреинова.

27 сентября в Доме науки Болгарской академии наук состоялось официальное открытие заседания Международной комиссии Общеславянского лингвистического атласа при Международном комитете славистов. Заседание открыла председатель Болгарской национальной комиссии ОЛА доц. М. Троева. К участникам заседания с приветственным словом обратился заместитель председателя Болгарской академии наук член-корреспондент БАН А. Атанасов, который охарактеризовал деятельность Болгарской академии наук, от имени председателя БАН приветствовал участников заседания Международной комиссии ОЛА и пожелал дальнейших успехов в работе.

К участникам заседания обратился председатель Болгарского национального комитета славистов член-корреспондент БАН Т.Бояджиев, который высоко оценил значение проекта ОЛА для славистики.

Собравшихся приветствовал директор Института болгарского языка БАН профессор В. Райнов.

Председатель Международной комиссии ОЛА Т.И. Вендина приветствовала собравшихся коллег в связи с открытием очередного заседания Международной комиссии ОЛА в Софии и выразила благодарность Болгарской академии наук и Болгарской национальной комиссии ОЛА за их решение возобновить участие в деятельности Международной комиссии ОЛА и за их активную и плодотворную работу по реализации этого уникального международного проекта.

С отчетами о работе национальных комиссий за прошедший год выступили: В. Русак (Беларусь), М. Наумова-Троева (Болгария), С. Вёльке (Германия), М. Маркович

(Македония), Я. Ванякова (Польша), Л. Калнынь, (Россия), С. Милорадович (Сербия), А. Ференчикова, (Словакия), К. Кенда-Еж (Словения), М. Менац-Михалич (Хорватия), П. Гриценко (Украина), М. Иреинова (Чехия).

Проф. Я. Сятковский рассказал о деятельности подкомиссии по морфонологической транскрипции за предыдущий год.

Председатель Международной комиссии ОЛА Т.И. Вендина поблагодарила все комиссии за проделанную за год работу, масштабы которой постоянно увеличиваются.

28 сентября на пленарном заседании состоялась презентация девятого выпуска лексико-словообразовательной серии ОЛА «Человек». Один из редакторов выпуска проф. Я. Сятковский рассказал о работе над ним, о тех проблемах, с которыми сталкивалась польская комиссия ОЛА при его публикации, охарактеризовал структуру выпуска, его проблематику, особенности, а также продемонстрировал ряд карт новаторского характера. Выступившие при обсуждении выпуска (Т. Вендина, П. Гриценко и А. Ференчикова) отметили углубленность интерпретации материала на картах Атласа и обратили внимание на значимость данного труда для развития теории и практики лингвогеографии.

Д-р У. Гайдова представила пробный лексический том «Македонского диалектологического атласа», у истоков которого стоял акад. Б. Видоески. Выступавшие (Н. Антропов, Т. Вендина, П. Гриценко, В. Смоле, Я. Сятковский) высоко оценили указанную работу. Проф. М. Маркович дал пояснения и ответил на вопросы, возникшие при знакомстве членов Комиссии ОЛА с названным томом.

Председатель Международной комиссии ОЛА проф. Т. Вендина представила свою монографию «Русские диалекты в общеславянском контексте», основанную на материалах 6-го выпуска лексико-словообразовательной серии ОЛА «Домашнее хозяйство и приготовление пищи», опубликованного российской комиссией ОЛА. Выступившие при обсуждении монографии (Н. Антропов, П. Гриценко, П. Жиго, Я. Сятковский) единодушно отметили, что данная работа открывает новые перспективы осмысления материала, отраженного на картах Атласа.

Д-р М. Иреинова представила новую концепцию закрепленного за чешской национальной комиссией ОЛА выпуска фонетико-грамматической серии «Рефлексы *tort, *tolt, *tert, *telt». В результате обсуждения (Я. Ванякова, Т. Вендина, П. Гриценко, П. Жиго, Л. Калнынь, М. Лончарич, М. Менац-Михалич, С. Милорадович, В. Русак, В. Смоле, Я. Сятковский, А. Чернявский, М. Шекли) была предложена иерархическая система графического представления на картах разнопланового фонетического материала.

29 сентября на расширенном заседании фонетико-грамматической секции состоялось обсуждение ряда карт закрепленного за словацкой национальной комиссией

ОЛА выпуска фонетико-грамматической серии «Существительные». Карты представил проф. П. Жиго. Выступившие в дискуссии (Я. Ванякова, Т. Вендина, С. Вёльке, М. Маркович, С. Реметич, Я. Сятковский) предложили морфонологическую интерпретацию материала, содержащегося в легендах карт.

30 сентября состоялось заседание Международной комиссии ОЛА, на котором обсуждались следующие вопросы:

- План заседаний Международной комиссии ОЛА при МКС на ближайшие пять лет.
- Изыскание материальной поддержки в виде грантов для продолжения работы над ОЛА.
- План работы Международной комиссии ОЛА на ближайшие годы.
- Введение в состав Международной комиссии ОЛА нового члена от Украины.

В обсуждении этих вопросов приняли участие: П. Жиго, Я. Сятковский, Я. Ванякова, М. Маркович, Т. Вендина, С. Реметич.

По обсуждавшимся вопросам были приняты решения:

- Принять следующий план заседаний:

2012 г. – Чехия

2013 г. – Словения

2014 г. – Украина

2015 г. – Хорватия

2016 г. – Сербия.

В случае если чешской национальной комиссии ОЛА не удастся положительно решить вопрос о проведении заседания Международной комиссии ОЛА в 2012 году в Чехии, обратиться к словенской национальной комиссии ОЛА с предложением рассмотреть вопрос о возможности проведения заседания Международной комиссии ОЛА в 2012 году в Словении.

- Национальным комиссиям ОЛА стран, входящих в Евросоюз, обратиться в соответствующие структуры Евросоюза с коллективной заявкой на грант для финансовой поддержки продолжения работы над ОЛА.

- Принять следующий план работы Международной комиссии ОЛА:

2012 г. – публикация выпуска фонетико-грамматической серии «Рефлексы *e» (Россия), публикация выпуска лексико-словообразовательной серии «Сельское хозяйство» (Словакия)

2013 г. – публикация выпуска лексико-словообразовательной серии «Народная техника, транспорт, пути сообщения»

2015 г. – публикация выпусков лексико-словообразовательной серии «Народные обычаи» (Россия), «Степени родства» (Болгария), выпусков фонетико-грамматической серии «Рефлексы *а» (Беларусь), «Рефлексы *tort, *tolt, *tert, *telt» (Чехия), «Рефлексы *i, *y, *u» (Словения)

2016 г. – публикация выпуска лексико-словообразовательной серии «Горное овцеводство» (Сербия).

2017 г. – публикация выпуска лексико-словообразовательной серии «Гигиена и медицина» (Германия).

2020 г. – публикация выпусков лексико-словообразовательной серии «Личные черты человека» (Россия), «Метеорология и измерение времени» (Беларусь).

- Ввести в состав Международной комиссии ОЛА от Украины Г. Кобиринку.

На заключительном пленарном заседании 1 октября с отчетами о работе выступили: Л. Кунцевич (секретарь лексико-словообразовательной секции), Л. Калнынь (председатель фонетико-грамматической секции), С. Вёлке (председатель морфонологической подкомиссии), А. Чернявский (секретарь компьютерной секции).

Протоколы секций и подкомиссии были приняты и одобрены.

Председатель Международной комиссии ОЛА проф. Т. Вендина проинформировала членов Международной комиссии ОЛА о проведении в России очередного заседания Международной комиссии и международной рабочей группы ОЛА в сентябре 2011 г.

На пленарном заседании были приняты следующие решения:

- Просить все национальные комиссии прислать российской комиссии до сентября 2011 г. материалы по разделу «Народные обычаи»: L 2189, L 2190, L 2191, M 2192, L 2194, F (Sm) 2195, L 2196, L 2197, F 2199, L 2200, L 2201, L 2202, L 2203, SL 2204°, FP 2205, FP 2209, L 2212, F 2213, L 2214, L 2215, FM 2231, L 2232, FP 2233, FP 2235, FPM 2238, FP 2246, L 2249, L 2250, SI 2252, L 2253, FP 2254, SL 2255, F 2270, L 2271, F 2272, P 2273°, PM 2275, L 2278, SI 2279, SI 2280, SI 2281, SI 2282, FM 2283, SI 2285, L 2287, F 2289, F 2290, L 2291, L 2292, L 2293, L 2297, F 2298, FPM 2299, F 2303, F 2305, F 2306, FP 2307, F 2309, L 2311, FP 2312, FP 2314, LSI 2315, FPM 2316, F 2322, PM 2323, F 2331, P 2332, FP 2335, L 2340, L 2341, L 2342, L2343, L2344, L 2345, F (Sm) 2346, FP 2349, F 2352.

- Просить все национальные комиссии прислать белорусской национальной комиссии до конца 2012 года материалы по разделу «Метеорология и измерение времени» (список вопросов прилагается).
- Просить все национальные комиссии прислать проф. П. Жигу до конца 2010 года морфонологический комментарий к материалам вопросов: М 1451, М 1787, М 1811, М 2005, М 2240, М 2606; прислать до конца апреля 2011 года морфонологический комментарий к половине индексов по существительным единственного числа (список будет разослан до конца 2010 г.); до заседания в Москве прислать морфонологический комментарий к оставшимся индексам по существительным единственного числа (список будет разослан до конца апреля 2011 г.).
- Просить польскую национальную комиссию интенсифицировать работу над картами выпуска «Местоимения» и привезти готовые карты на совещание в Москве (сентябрь 2011 г.).
- Принять план заседаний Международной комиссии ОЛА на пять лет (см. выше).
Принять план работы Международной комиссии ОЛА на ближайшие годы (см. выше).

Национальным комиссиям ОЛА стран, входящих в Евросоюз, обратиться в соответствующие структуры Евросоюза с коллективной заявкой на грант для финансовой поддержки продолжения работы над ОЛА.

При публикации очередных выпусков ОЛА воспроизводить фамилии скончавшихся коллег без траурных рамок.

Российская комиссия обращается ко всем национальным комиссиям с просьбой прислать до конца ноября 2010 г. статьи для очередного выпуска тематического сборника статей «Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования. 2008 – 2011», публикация которого будет приурочена к московскому совещанию.

Международная комиссия ОЛА выражает благодарность руководству Болгарской академии наук, директору Института болгарского языка БАН проф. В. Райнову, Болгарской национальной комиссии ОЛА (М. Наумова-Троева, Е. Кяева, Х. Дейкова) за прекрасную организацию совещания ОЛА и обширную культурную программу.

Председатель Международной комиссии
Общеславянского лингвистического атласа
при Международном комитете славистов

проф. Т. Вендина

Секретарь Международной комиссии ОЛА

В. Пыхов

ПРОТОКОЛ
заседания лексико-словообразовательной секции ОЛА в Софии
(26 сентября – 3 октября 2010 г.)

В работе заседания приняли участие:

1. Беларусь: Л. Кунцевич;
2. Болгария: М. Наумова-Троева;
3. Лужица: С. Вёльке;
4. Македония: М. Маркович;
5. Польша: Я. Сятковский, Я. Ванякова, Д. Рембишевска;
6. Россия: Ж. Варбот, В. Пыхов;
7. Сербия: С. Реметич;
8. Словакия: А. Ференчикова, М. Хохол;
9. Словения: В. Смоле;
10. Украина: П. Гриценко, Г. Кобирина;
11. Хорватия: М. Менац-Михалич;
12. Чехия: М. Иреинова.

На заседаниях секции велась работа над выпусками «Сельское хозяйство» и «Степени родства».

1. Словацкая национальная комиссия провела консультации с национальными комиссиями по отдельным вопросам, связанным с выпуском «Сельское хозяйство», сняла вопросы по морфонологическим легендам к ряду карт, а также по отдельным наименованиям.

2. Болгарская национальная комиссия провела консультации с национальными комиссиями по вопросам, связанным с выпуском «Степени родства», обсудила с авторами морфонологических легенд текущую работу по их подготовке, сняла ряд вопросов.

3. Польская национальная комиссия провела презентацию опубликованного выпуска лексико-словообразовательной серии ОЛА «Человек». Проф. Я. Сятковский подробно охарактеризовал принципы, на

которых базируется том и типы его карт. Презентация тома вызвала оживленную дискуссию, в которой приняли участие члены секции.

4. Многие члены секции приняли также участие в обсуждении первого (вводного) тома «Македонского диалектологического атласа» (Скопје, 2008), а также монографии Т.И. Вендиной «Русские диалекты в общеславянском контексте» (Москва, 2009).

5. Белорусская национальная комиссия предоставила всем национальным комиссиям перечень вопросов по выпуску лексико-словообразовательной серии ОЛА «Метеорология и измерение времени. Рельеф местности» и просит подготовить материалы по этим вопросам к очередному рабочему совещанию в Москве.

Секция выражает благодарность болгарской национальной комиссии и ее председателю М. Наумовой-Троевой, а также Институту болгарского языка имени проф. Любомира Андрейчина Болгарской академии наук за хорошую организацию совещания по ОЛА и работы секции.

Председатель секции

А. Ференчикова

Секретарь

Л. Кунцевич

“01” октября 2010 г.

ПРОТОКОЛ
заседания фонетико-грамматической секции ОЛА
с 27.09.10. по 01.10.10.

На заседании присутствовали: **Беларусь** – В. Русак, А. Чернявский; **Болгария** – М. Троева, Е. Кяева; **Македония** – С. Миленковска; **Россия** – Т.И. Вендина, Л.Э. Калнынь, С.Ю. Кононова; **Сербия** – С. Милорадович; **Польша** – И. Долинский; **Словакия** – П. Жиго; **Словения** – К. Кенда-Еж, В. Смоле; **Украина** – П. Гриценко, Г. Кобирина; **Хорватия** – М. Лончарич, М. Менац-Михалич, А. Целинич; **Чехия** – М. Иреинова.

Российская национальная комиссия подготовила макет фонетико-грамматического выпуска ОЛА «Рефлексы *е». Карты и комментарии к ним, а также список материалов были отданы на проверку всем присутствующим представителям национальных комиссий. Национальные комиссии ознакомились с Введением к тому, внесли свои поправки. В ходе этой проверки были обсуждены вопросы, возникшие у русской национальной комиссии при редактировании и подготовке выпуска. Было обращено особое внимание на содержание и формулировку комментариев. Замечания, сделанные национальными комиссиями, были согласованы с редакторами выпуска. Русская национальная комиссия в кратчайшие сроки вносит те изменения, которые согласованы с национальными комиссиями на заседании и передаёт том в издательство.

Члены фонетической комиссии ОЛА приняли участие в обсуждении проблем картографирования *tort, *tolt, *tert, *telt, которые подготавливает чешская национальная комиссия. Чешской национальной комиссии предложено подготовить несколько пробных карт с учётом сделанных предложений и направить национальным комиссиям по электронной почте для предварительного ознакомления и обсуждения.

На заседании фонетико-грамматической комиссии обсуждались вопросы, связанные с работой над томом ОЛА «Рефлексы *а». Белорусской Национальной комиссией была доложена концепция представлена легенда тома и продемонстрированы пробные карты по тому «Рефлексы *а». Белорусская национальная комиссия сделала отчёт о проделанной работе над томом. Национальная комиссия одобрила концепцию тома.

К. Кенда-Еж сообщила о состоянии работы над фонетико-грамматическим выпуском, посвященным рефлексам *i, *y, *u. Обращено внимание на необходимость дополнения материала по русским диалектам по вопросам.

Обсуждались вопросы, связанные с передачей на карте изоглоссы ударности/безударности и ареалов стабилизированного ударения. Российская

комиссия обязалась отредактировать материалы тома с целью одинакового решения проблемы ударения на всех картах тома.

Отдельно был рассмотрен вопрос об отражении в комментариях регулярных рефлексов. В связи с особой ситуацией в словенских говорах было решено отражать на карте и регулярные рефлексы *е.

Выражаем благодарность болгарской национальной комиссии за прекрасно организованную работу комиссии ОЛА в Софии.

Председатель фонетико-грамматической секции ОЛА: Л.Э. Калнынь

Секретарь

С.Ю. Кононова

30.09.10.

ПРОТОКОЛ

заседания компьютерной подсекции комиссии в Софии

30 сентября 2010 г.

В работе секции приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – В. Русак, А. Чернявский., Н. Антропов; **Германия** – С. Вёльке; **Македония** – М. Маркович; **Польша** – Я. Ванякова, Я. Сятковски, М. Долински; **Россия** – Т. Вендина; **Сербия** – С. Милорадович; **Словакия** – П. Жиго, М. Хохол; **Словения** – К. Кенда-Еж, В. Смоле, М. Шекли; **Украина** – П. Гриценко, **Хорватия** – А. Целинич, М. Менац-Михалич, **Чехия** – М. Иреинова.

На заседании были представлены электронные таблицы для дигитализации материалов национальных индексов. С докладом и презентацией выступила К. Кенда-Еж. М. Маркович продемонстрировал применение нового формата для обработки македонского материала.

Было принято решение подавать белорусской комиссии материалы для тома ОЛА «Метеорология» в новом формате электронных таблиц.

Членам национальных комиссий были розданы электронные таблицы для дигитализации материалов национальных индексов.

Также обсуждались вопросы:

С. Вёльке – о создании уточняющей таблицы для знаков разных транскрипций;

П. Жиго – о совместимости и конвертации форматов представленных таблиц и базы данных, разработанной российской национальной комиссией;

Я. Ванякова – о введении комментариев в электронные таблицы.

Компьютерная секция выражает благодарность Болгарской национальной комиссии ОЛА за создание прекрасных условий для работы секции.

Председатель

компьютерной секции

проф. П. Жиго

Секретарь секции

А. Чернявский